

Robert Paris
60, Bd Pasteur
Fresnes (Seine) FRANCE

Le 28 décembre 1962

5/12/62

Monsieur le Professeur,

J'ai proposé, voici quelques mois, à l'éditeur François Maspero, de publier une traduction française de votre livre sur Le particulier, paru également en Italie sous le titre Prolegomeni a un'estetica marxista.

Par des amis communs, vous aviez bien voulu nous faire savoir votre consentement à ce que le livre soit traduit et publié en France. Depuis, la préparation de la traduction est en bonne voie.

Mais étant donné que nous voudrions voir paraître votre livre non seulement le plus tôt possible, mais encore dans les meilleures conditions quant à la qualité de la traduction, nous vous serions très reconnaissants, M. Maspero et moi-même, de bien vouloir nous envoyer, comme vous nous l'avez proposé du reste, le manuscrit allemand de votre ouvrage ainsi que le contrat signé.

En souhaitant ne pas vous importuner et en vous remerciant d'avance, je vous prie d'agréer, Monsieur le Professeur, l'expression de mon plus profond respect.

MTA FIL. INT.
Lukács Archí

Paris
Robert Paris

Fordítás

Igen tisztelt Professor Ur!

Néhány hónappal ezelőtt javasoltam François Maspero kiadónak az Ön "A Különös" c. és Olaszországban "Prolegomeni a un estetica marxista" c. alatt szintén megjelent könyvének lefordítását és kiadását.

Közös barátokon keresztül Ön jóváhagyta, hogy a könyvet lefordítsuk és hogy az Franciaországban megjelenjék. Azóta a fordítás jó úton halad.

Ugyanakkor azonban nagyon szeretnénk nemcsak hogy a könyv mihamarabb megjelenjék, hanem azt is, hogy a fordítás a lehető legjobb legyen, s ezért igen hálásan lennénk Önnek, Maspero ur és magam, ha eljuttatná számunkra, mint ahogy azt Ön már javasolta, művének német eredetijét, valamint az aláírt szerződést.

Remélve, hogy kéréssel nem zavarom, s fáradságát előre köszönve, a legmélyebb tisztelettel köszöntöm Professor Urat.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Robert Paris

371